

L'Aliança per la presència digital del català aconseguix que BYD garanteixi la presència del català als seus vehicles

- La llengua catalana guanya presència en la mobilitat sostenible, amb el suport decisiu de l'Aliança per la Presència Digital del Català.
- Softcatalà ha col·laborat amb la companyia per optimitzar la traducció.
- L'Aliança per la Presència Digital del Català encoratja a altres fabricants a seguir-ne l'exemple.

BYD, la marca de cotxes més venuda a la Xina i la segona del món en elèctrics, ha incorporat recentment la llengua catalana entre les 40 que ofereix el sistema d'informació i entreteniment a bord.

Així, els conductors catalanoparlants poden veure en el seu idioma els menús d'ús de les funcions d'assistència a la conducció, càrrega de bateria, diagnòstic i reproducció multimèdia tant en la pantalla central com en la del tauler d'instruments. Aquesta incorporació ja és visible en els cotxes BYD basats en la seva plataforma e-Platform 3.0, inclòs el popular SUV familiar Seal.

L'Aliança per la Presència Digital del Català posa en valor la feina dels professionals de BYD que han traduït els menús al català. Tanmateix, conscients que sovint és difícil encertar el context d'una traducció, els especialistes de Softcatalà, entitat membre de l'Aliança per la Presència Digital del Català, han fet una revisió completa de la traducció al català en el seu estat actual i han elaborat un informe detallat amb suggeriments de correcció i millora que l'Aliança ha fet arribar a BYD. L'empresa ha agraït aquests suggeriments i ha confirmat que el seu equip de producte multilingüe hi donarà prioritat en la planificació, de cara a aplicar-los en pròximes actualitzacions del programari.

La marca també ha comunicat a l'Aliança que durant l'any 2025 inclourà el català en la seva plataforma de cotxes D100F, abastant així encara més models. L'empresa ha traslladat a l'Aliança que les funcions de veu intel·ligent, les aplicacions mòbils i la pàgina web estan afegint continuament nous idiomes, en funció de la qualitat de la llengua, la situació del mercat i els comentaris dels usuaris.

Albert Cuesta, de la Fundació .cat i coordinador de l'Aliança, valora molt positivament la iniciativa de BYD, que la situa com a segona marca del mercat en adoptar la llengua catalana després del

precedent de Tesla. "Confiem que serveixi d'estímul a altres marques d'automoció, en especial les que tenen instal·lacions de fabricació en els territoris de parla catalana".

Sobre Softcatalà

Softcatalà és una associació sense ànim de lucre creada l'any 1998 per fomentar l'ús del català a la informàtica, Internet i les noves tecnologies en l'àmbit dels Països Catalans. Està formada per estudiants, professionals i usuaris voluntaris que abasten els camps propis d'una organització d'aquestes característiques: enginyers informàtics, filòlegs, dissenyadors i traductors.

Sobre l'Aliança per la Presència Digital del Català

L'Aliança per la Presència Digital del Català és una coalició de 11 entitats (Acció Cultural del País Valencià, Amical Wikimedia, Associació de SEO en Català, Fundació .cat, Institut d'Estudis Catalans, Institut Ramon Llull, Obra Cultural Balear, Òmnium Cultural, Plataforma per la Llengua, Softcatalà i WICCAC) que combinen els seus recursos tècnics, coneixements i capacitat de mobilització en favor de promoure la presència de la llengua catalana en l'entorn digital. Nascuda la primavera de 2023 per revertir la pèrdua de visibilitat del català en els cercadors web, l'Aliança també té com a àmbits d'intervenció les plataformes audiovisuals, els assistents de veu, les aplicacions mòbils, l'automoció, els electrodomèstics, les xarxes socials i els algorismes d'intel·ligència artificial.

Per a més informació: comunicacio@fundacio.cat